



KERN & Sohn GmbH

Ziegelei 1

D-72336 Balingen

E-mail: info@kern-sohn.com

Telefono: +49-[0]7433-9933-0

Fax: +49-[0]7433-9933149

Internet: www.kern-sohn.com

KERN
— eco —

Manuale d'istruzioni per l'uso Bilance da cucina

KERN FGE

Tipo FGE_A

Versione 1.2

2021-04

I



FGE-BA-i-2112



KERN FGE

Tipo FGE_A

Versione 1.2 2021-04

Manuale d'istruzioni per uso

Bilancia da cucina

Sommario

1	Caratteristiche tecniche	3
2	Dichiarazione di conformità.....	4
3	Panoramica del dispositivo	4
4	Linee guida di base (informazioni generali)	5
4.1	Uso conforme alla destinazione	5
4.2	Usi non conformi alla destinazione	5
4.3	Garanzia	5
4.4	Sorveglianza dei mezzi di controllo.....	6
5	Indicazioni generali di sicurezza	6
5.1	Osservanza di indicazioni comprese nel manuale d'istruzioni per uso.....	6
5.2	Addestramento del personale.....	6
6	Trasporto e stoccaggio	6
6.1	Controllo in ricezione	6
6.2	Imballaggio / trasporto di reso.....	6
7	Disimballaggio, posizionamento e avviamento.....	7
7.1	Luogo di posizionamento e di utilizzo.....	7
7.2	Disimballaggio	7
7.2.1	Posizionamento	7
7.2.2	Contenuto della fornitura	8
7.2.3	Montaggio di base	8
7.3	Lavoro con alimentazione a batteria	8
7.4	Primo avviamento	8
7.5	Panoramica della tastiera.....	8
7.6	Registrazione	8
8	Esercizio	9
9	Messaggi di errore	11
10	Manutenzione, conservazione in condizioni di efficienza, smaltimento. 11	
10.1	Pulizia	11
10.2	Manutenzione, conservazione in condizioni di efficienza.....	11
10.3	Smaltimento	11
11	Soluzione di problemi dovuti a piccole avarie	12

1 Caratteristiche tecniche

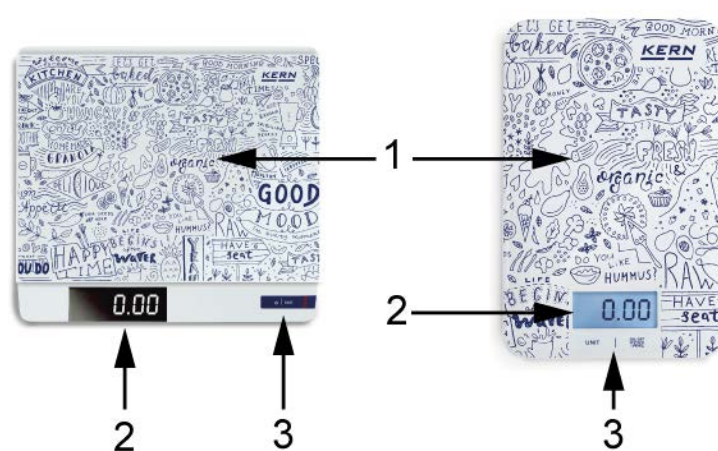
KERN	FGE 5K-3	FGE 10K-3
Numero articolo / tipo	TFGE 5K-3-A	TFGE 15K-3-A
Divisione elementare (<i>d</i>)	1 g	1 g
Portata (<i>Max</i>)	5 g	15 g
Riproducibilità	15 g	20 g
Linearità	15 g	75 g
Tempo di preriscaldamento	1 s	
Unità di misura	g, fl.oz, lb:oz, ml	g, fl.oz, lb:oz, ml
Tempo crescita segnale (tipico)	2 s	
Peso del campione più piccolo	5 g	
Temperatura di esercizio	0°C ... +40°C	
Umidità dell'aria	mass. 80% (senza condensa)	
Piattello bilancia mm	152 × 230	272 × 205
Batteria	2 pz., tipo CR2032	3 × 1,5 V, typ AAA
Funzione "Auto-off"	circa 2 min	
Peso (netto) kg	0,35	0,5

2 Dichiarazione di conformità

L'attuale dichiarazione di conformità CE/UE è disponibile online all'indirizzo

www.kern-sohn.com/ce

3 Panoramica del dispositivo



It.	Denominazione
-----	---------------

- | | |
|---|--------------------|
| 1 | Piattello bilancia |
| 2 | Display |
| 3 | Tastiera |

4 Linee guida di base (informazioni generali)

4.1 Uso conforme alla destinazione

La bilancia che avete acquistato serve a determinare la massa (valore di pesatura) del materiale pesato. Bisogna considerarla una “bilancia non automatica”, ovvero tale su cui il materiale da pesare va collocato con cautela a mano al centro del piattello della bilancia. Il valore di pesata è leggibile quando la sua indicazione si è stabilizzata.

4.2 Usi non conformi alla destinazione

Non usare la bilancia per pesate dinamiche. Se la quantità del materiale pesato sarà lievemente diminuita o aumentata, allora un meccanismo “compensativo-stabilizzante” incorporato nella bilancia potrebbe causare la visualizzazione di risultati di pesata errati (esempio: fuoriuscita lenta di liquido dal contenitore presente sulla bilancia)!

Non sottoporre il piattello all'azione di carico prolungato. Ciò potrebbe causare danneggiamento al meccanismo di misurazione.

Evitare assolutamente scosse e sovraccarichi del piattello eccedenti i carichi massimi indicati (*Max.*), togliendo il carico di tara già presente. Ciò potrebbe portare a danneggiare la bilancia.

Non usare mai la bilancia in ambienti a rischio di esplosione. L'esecuzione di serie non è esecuzione antideflagrante.

È vietato apportare modifiche strutturali alla bilancia. Ciò potrebbe causare la visualizzazione di risultati errati di pesatura, violazione delle condizioni tecniche di sicurezza, nonché portare alla distruzione della bilancia.

La bilancia va utilizzata esclusivamente in conformità alle indicazioni riportate. Per altri impieghi / campi di applicazione è richiesto l'assenso scritto dell'azienda KERN.

4.3 Garanzia

La garanzia si estingue nel caso di:

- non osservanza delle nostre linee guida comprese nel manuale d'istruzioni per uso;
- uso non conforme alle applicazioni descritte;
- modifiche apportate o apertura del dispositivo;
- danneggiamento meccanico o quello causato dall'azione di utilities, liquidi; usura naturale
- posizionamento non corretto o impianto elettrico non idoneo;
- sovraccarico del meccanismo di misura.

4.4 Sorveglianza dei mezzi di controllo

Nell'ambito del sistema di garanzia di qualità è necessario verificare a intervalli regolari le caratteristiche tecniche di misurazione della bilancia e del peso campione eventualmente disponibile. A tal fine l'utente responsabile deve definire un ciclo adeguato, nonché il genere e la dimensione di tale verifica. Le informazioni riguardanti la sorveglianza degli strumenti di controllo quali sono le bilance, nonché l'indicazione di pesi campione indispensabili, sono disponibili sul sito internet dell'azienda KERN (www.kern-sohn.com). I pesi campione e le bilance si possono far registrare (calibrare) (rispetto al campione statale) in breve tempo e a buon mercato presso il laboratorio di registrazione della KERN accreditato da DKD (Deutsche Kalibrierdienst).

5 Indicazioni generali di sicurezza

5.1 Osservanza di indicazioni comprese nel manuale d'istruzioni per uso



⇒ Prima di posizionare e di mettere in funzione il dispositivo è indispensabile leggere attentamente il presente manuale d'istruzioni per l'uso, anche se avete già un'esperienza nell'uso delle bilance dell'azienda KERN.

5.2 Addestramento del personale

Il dispositivo deve essere azionato e mantenuto solo da personale addestrato.

6 Trasporto e stoccaggio

6.1 Controllo in ricezione

Immediatamente dopo la ricezione del pacco, bisogna controllare se esso non presenti eventuali danneggiamenti esterni visibili. Lo stesso riguarda il dispositivo, dopo che è stato disimballato.

6.2 Imballaggio / trasporto di reso



- ⇒ Conservare tutte le parti dell'imballaggio originale per un eventuale trasporto di reso.
- ⇒ Per il trasporto di reso usare solo l'imballaggio originale.
- ⇒ Prima della spedizione scollegare tutti i cavi e parti sciolte/mobili.
- ⇒ Rimontare le sicurezze di trasporto, se presenti.
- ⇒ Proteggere tutte le parti, ad es. la protezione antivento, il piattello, l'alimentatore di rete, ecc. da scivolamento e danneggiamento.

7 Disimballaggio, posizionamento e avviamento

7.1 Luogo di posizionamento e di utilizzo

Le bilance sono state costruite in maniera tale da fornire in normali condizioni d'uso risultati di pesatura affidabili.

La scelta di posizionamento corretto della bilancia ne assicura funzionamento preciso e veloce.

Pertanto, scegliendo il posto dove posizionare la bilancia, bisogna attenersi ai seguenti principi:

- Posizionare la bilancia su una superficie stabile, piatta.
- Evitare temperature estreme, nonché oscillazioni di temperatura che si verificano, per esempio, quando la bilancia è collocata presso un radiatore oppure in ambiente esposto all'azione diretta dei raggi solari;
- Proteggere la bilancia dall'azione diretta della corrente d'aria che si viene a formare con finestre e porte aperte.
- Evitare scosse durante la pesatura.
- Proteggere la bilancia da umidità elevata dell'aria, vapori e polvere.
- Non esporre il dispositivo all'azione durevole di intensa umidità. La rugiada indesiderata (condensazione sul dispositivo di umidità presente nell'aria) può formarsi quando il dispositivo freddo sarà collocato in un ambiente notevolmente più caldo. In tal caso il dispositivo scollegato dalla rete di alimentazione va sottoposto a una acclimatazione di circa 2 ore a temperatura ambiente.
- Evitare cariche statiche provenienti da materiale pesato, contenitore della bilancia e protezione antivento.

Nel caso di presenza di campi elettromagnetici (p.es. da cellulari o dispositivi radio), di cariche statiche e di alimentazione elettrica instabile, sono possibili grandi deviazioni delle indicazioni (risultati errati di pesatura). In tal caso cambiare ubicazione del dispositivo o eliminare la fonte di disturbi.

7.2 Disimballaggio

Rimuovere con cura la bilancia dal suo imballo, togliere il sacchetto di plastica e posizionare la bilancia nell'area di lavoro prevista.

7.2.1 Posizionamento

La bilancia deve essere posizionata in maniera tale che il piattello si trovi in posizione precisamente in orizzontale.

7.2.2 Contenuto della fornitura

Accessori di serie:

- Bilancia
- Manuale d'istruzioni per uso
- Batterie

7.2.3 Montaggio di base

- Collocare la bilancia su una superficie di appoggio piana, dura.

7.3 Lavoro con alimentazione a batteria

Togliere il coperchio del vano batteria nel basso della bilancia. Inserire le batterie.

Rimettere il coperchio del vano batteria.

In modalità operativa a batteria, la bilancia è dotata di una funzione di spegnimento automatico dopo circa 2 minuti.

7.4 Primo avviamento

Per ottenere risultati precisi di pesatura con bilance elettroniche, bisogna portarle a temperatura di lavoro idonea (vedi "Tempo di preriscaldamento", cap. 1). In fase di riscaldamento, la bilancia deve essere collegata all'alimentazione elettrica (batterie) durante il riscaldamento.

La precisione della bilancia dipende dall'accelerazione locale della terra.

7.5 Panoramica della tastiera

FGE 10K-3		• Accensione e spegnimento bilancia • Commutazione unità • Taratura bilancia
FGE 5K-3		• Commutazione unità
		• Accensione e spegnimento bilancia • Taratura bilancia

7.6 Registrazione



La registrazione dovrebbe essere effettuata solo da uno specialista con una conoscenza approfondita delle bilance.

Per istruzioni dettagliate, consultare la descrizione aggiuntiva "Regolazione" disponibile sulla homepage dell'azienda KERN (www.kern-sohn.com).

8 Esercizio

Accensione della bilancia:

Per accendere la bilancia:

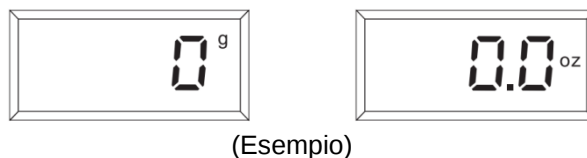
• nel modello FGE 5K-3 premere il pulsante .
• nel modello FGE 10K-3 premere il pulsante .

Comparirà l'indicazione "0 g". La bilancia è ora pronta al lavoro.

Commutazione unità

• Commutazione delle unità: nel modello FGE 5K-3, con l'indicazione zero premere il pulsante.
• nel modello FGE 10K-3: Premere il tasto  subito dopo l'accensione.

Adesso è possibile selezionare unità richiesta.



Pesatura

Con l'indicazione "0" mettere il materiale da pesare sul piattello della bilancia, sul display comparirà la massa del materiale pesato in unità preimpostata, p.es.:

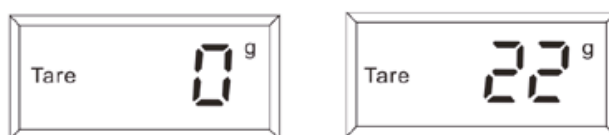


Taratura:

Posizionare il contenitore della bilancia e:

• nel modello FGE 5K-3 premere il pulsante	
• nel modello FGE 10K-3 premere il pulsante	

Sul display comparirà l'indicazione "Tare 0". Riempire il contenitore di materiale pesato, comparirà la massa del materiale pesato, p.es. "Tare 22 g":



È possibile ripetere il processo di taratura senza limite.

Spegnimento della bilancia:

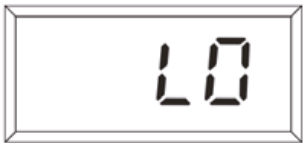
All'indicazione dello zero:

• nel modello FGE 5K-3 premere il pulsante	
• nel modello FGE 10K-3 premere il pulsante	

Oppure:

La bilancia sarà spenta automaticamente allo scorrere di alcuni secondi (vedi il cap. 1, funzione "Auto-off").

9 Messaggi di errore

	Batterie scariche: Sostituire le batterie.
	Avvertimento di sovraccarico: Il carico massimo della bilancia (<i>Max</i>) ecceduto; togliere il carico, altrimenti la bilancia potrebbe subire un danneggiamento.

10 Manutenzione, conservazione in condizioni di efficienza, smaltimento

10.1 Pulizia

Prima di iniziare la pulizia e la riparazione del dispositivo bisogna scollegarlo dalla sorgente di tensione.

Non adoperare alcun prodotto per pulizia aggressivo (solventi, ecc.), ma pulire il dispositivo solo con uno strofinaccio imbevuto di sapone neutro. Il liquido non può penetrare all'interno del dispositivo. Al termine di pulizia asciugare bene il dispositivo con un panno secco e morbido.

Residui sciolti di campioni/polvere possono essere rimossi con cautela con pennello o aspirapolvere portatile.

Eliminare immediatamente materiale pesato disperso.

10.2 Manutenzione, conservazione in condizioni di efficienza

L'apparecchio può essere utilizzato e sottoposto a manutenzione solo da tecnici dell'assistenza formati e autorizzati da KERN.

Prima di aprire il dispositivo, scollegarlo dalla rete di alimentazione.

10.3 Smaltimento

Lo smaltimento del dispositivo e del suo imballaggio dev'essere fatto in conformità alla legge nazionale o regionale vigente in luogo di esercizio del dispositivo.

11 Soluzione di problemi dovuti a piccole avarie

Nel caso di disturbi dell'andamento del programma bisogna spegnere la bilancia per un momento e scollegarla dalla rete. Successivamente bisogna ricominciare il processo di pesatura.

Soluzione:

Inconveniente

Possibile causa

Indice di massa non si accende

- Bilancia non è accesa.
- Collegamento con la rete è rotto (cavo di rete non collegato/rotto).
- Caduta di tensione di rete.
- Batterie inserite non correttamente o scariche.
- Mancano batterie.

Indicazione di peso cambia in continuo

- Corrente / movimenti dell'aria
- Vibrazioni di tavolo/piano di appoggio.
- Piattello a contatto con corpi estranei.
- Campi elettromagnetici/cariche statiche (selezionare altro posto di collocazione / se possibile spegnere un dispositivo che causa disturbi).

Risultato di pesata è evidentemente errato.

- Indicazione di bilancia non è stata azzerata.
- Registrazione non corretta.
- Si verificano forti oscillazioni di temperatura.
- Campi elettromagnetici/cariche statiche (selezionare altro posto di collocazione / se possibile spegnere un dispositivo che causa disturbi).

In caso si verificassero altri messaggi di errore, spegnere e riaccendere la bilancia. Se il messaggio di errore persiste, contattare il produttore.